

列那狐的故事：领诵版

(法) M. H. 吉罗夫人著
弘智编译



朝华出版社



图书在版编目(CIP)数据

列那狐的故事：领诵版 / (法) M.H. 吉罗夫人著；
弘智编译. — 北京：朝华出版社，2017.6
(朝华童文馆)
ISBN 978-7-5054-3978-8

I. ①列… II. ①M… ②弘… III. ①童话—法国—近代
IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第107536号

列那狐的故事：领诵版

原 著 (法) M.H. 吉罗夫人
编 译 弘 智

内文插画 陈 燕

选题策划 翰文弘智

配 音 李沐阳

责任编辑 宋 爽

特约编辑 张 璇 梁品逸

责任印制 张文东 陆竞赢

封面设计 吴 悦

封面插画 画盟工作室

出版发行 朝华出版社

社 址 北京市西城区百万庄大街24号

邮政编码 100037

订购电话 (010) 68996050 68996618

传 真 (010) 88415258 (发行部)

联系版权 j-yn@163.com

网 址 zhcb.cipg.org.cn

印 刷 北京佳创奇点彩色印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 710mm×1000mm 1/16

字 数 90千字

印 张 9

版 次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 978-7-5054-3978-8

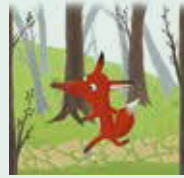
定 价 15.00元



目录

CONTENTS

- 列那偷鱼 / 001
- 列那教伊桑格兰捉鱼 / 009
- 列那与蒂贝尔的香肠之争 / 015
- 蒂贝尔的尾巴被截 / 027
- 列那与猎人——真假狐皮 / 035
- 公鸡尚特克勒的梦 / 044
- 草地上的惨剧 / 055
- 列那的审判——动物们的申诉 / 063
- 国王派狗熊勃伦传讯列那 / 073
- 国王派胡獾格兰贝尔传讯列那 / 083
- 列那申辩 / 090



列那被判处绞刑 / 098

列那与国王的使者——戏弄和虐杀 / 107

列那献给国王的礼物 / 113

攻打茂柏渡 / 119

国王蒙难 / 127

国王的救命恩人 / 131



liè nà tōu yú
列那偷鱼



扫一扫,听故事!

zhè shì yí gè hán lěng de dōng rì chuāng wài de tiān sè yīn chén chén de 。
这是一个寒冷的冬日,窗外的天色阴沉沉的。

hú li liè nà dāi dāi de kàn zhe jiā lǐ nà jǐ kǒu kōng dàng dàng de shí chù hé
狐狸列那呆呆地看着家里那几口空荡荡的食橱和
yì páng chóu méi kǔ liǎn de qī zi ài mò lì nà shì de jiā lǐ shén me
一旁愁眉苦脸的妻子艾莫丽娜。是的,家里什么
chī de yě méi yǒu le kě shì jī è de hái zǐ men mǎ shàng jiù yào huí lái
吃的也没有了,可是饥饿的孩子们马上就要回来



le tā men huì bù tíng de chǎo zhe yào chī fàn
了——他们会不停地吵着要吃饭。

ò qīn ài de dǎ qǐ jīng shen lái liè nà gù zuò qīng sōng de
“哦，亲爱的，打起精神来。”列那故作轻松地
xiào le xiào wǒ zài chū qù pèng pèng yùn qì ba
笑了笑，“我再出去碰碰运气吧。”

wài miàn tiān hán dì dòng liè nà yě bù zhī dào gāi shàng nǎ er qù dàn
外面天寒地冻，列那也不知道该上哪儿去，但
tā hái shì chū qù le yīn wèi tā bú yuàn kàn dào qī zi hé hái zǐ men zài
他还是出去了。因为他不愿看到妻子和孩子们在
tā miàn qián kū qì
他面前哭泣。

tā yán zhe shù lín màn màn de zǒu zhe dōng zhāng xī wàng què kàn bú dào
他沿着树林慢慢地走着，东张西望，却看不到
rèn hé zhǎo dào shí wù de xī wàng xiàn zài tā zǒu dào le yì tiáo bèi lí ba
任何找到食物的希望。现在，他走到了一条被篱笆
gé kāi de dà lù shàng chuí tóu sàng qì de zuò zài lù biān rèn píng lǐn liè de
隔开的大路上，垂头丧气地坐在路边，任凭凛冽的
hán fēng chōu dǎ zhe tā de pí máo
寒风抽打着他的皮毛。

hū rán yuǎn chù piāo lái yì gǔ yòu rén de xiāng wèi er liè nà měng de
忽然，远处飘来一股诱人的香味儿。列那猛地
tái qǐ tóu shǐ jìn de xiù le jǐ xià à shì xiān yú de wèi dào bú
抬起头，使劲地嗅了几下。啊！是鲜鱼的味道！不
guò tā shì cóng nǎ er piāo lái de ne
过，它是从哪儿飘来的呢？

liè nà zòng shēn tiào shàng lù biān de lí ba fā xiàn lǎo yuǎn de dì fang yǒu
列那纵身跳上路边的篱笆，发现老远的地方有
yí liàng mǎ chē zhèng yán zhe dà lù shǐ guò lái tā duàn dìng zhè yòu rén de
一辆马车正沿着大路驶过来。他断定，这诱人的



wèi dào jiù shì cóng nà er sǎn fā chū lái de 。
味道就是从那儿散发出来的。

hú li cāi de méi cuò , nà liàng mǎ chē shàng zuò zhe de shì qù fù jìn
狐狸猜得没错，那辆马车上坐着的是去附近
chéng lǐ mài yú de shāng fàn , tā men de kuāng zi lǐ zhuāng mǎn le xiān yú 。
城里卖鱼的商贩，他们的筐子里装满了鲜鱼。

liè nà chán de zhí liú kǒu shuǐ , tā jí bù kě dài de xiǎng chī dào zhè xiē
列那馋得直流口水，他急不可待地想吃到这些
měi wèi de xiān yú 。 zhè shí , tā de nǎo zi lǐ hū rán shǎn chū le yì tiáo
美味的鲜鱼。这时，他的脑子里忽然闪出了一条
miào jì 。
妙计。

tā qīng qīng de yuè guò lí ba , tāng dǎo zài lù zhōng jiān , zhuāng chū gāng gāng
他轻轻地越过篱笆，躺倒在路中间，装出刚刚
bào sǐ de yàng zi : ruǎn mián mián de shēn zi , yǎn jīng bì zhe , shé tou shēn dào
暴死的样子：软绵绵的身子，眼睛闭着，舌头伸到
zuǐ ba wài miàn , gēn duàn qì le yì mú yí yàng 。
嘴巴外面，跟断气了一模一样。





yú fàn men dào le tā gēn qián tíng xià chē
鱼贩们到了他跟前，停车。

nà hǎo xiàng shì yì zhī hú li ò qiáo tā nà zhāng pí kě zhēn
“那好像是一只狐狸。哦，瞧他那张皮，可真
bú cuò qí zhōng yí gè shāng fàn kàn dào tāng zài dì shàng de liè nà hǎn le
不错！”其中一个商贩看到躺在地上的列那喊了
qǐ lái
起来。

yú shì liǎng gè shāng fàn gǎn máng xià chē shàng qián qù kàn nà zhī bào
于是，两个商贩赶忙下车，上前去看那只“暴
bi de hú li tā men niē le tā jǐ bǎ bǎ tā fān guò lái yòu dǒu
毙”的狐狸。他们捏了他几把，把他翻过来，又抖
le jǐ xià tā men yǎn li de nà zhāng jià zhí liù suǒ ěr de piào liang de pí
了几下。他们眼里的那张价值六索尔的漂亮的皮



máo lìng tā men xīn xǐ wàn fēn
毛令他们欣喜万分。

bǎ tā rēng zài chē shàng ba dào le chéng lǐ wǒ men zài lái shōu shì
“把他扔在车上吧！到了城里，我们再来收拾

zhè zhāng pí bǎ tā mài gěi pí huò shāng
这张皮，把它卖给皮货商。”

liǎng rén màn bù jīng xīn de bǎ liè nà rēng dào le yú kuāng páng biān chóng xīn
两人漫不经心地把列那扔到了鱼筐旁边，重新

shàng chē jì xù gǎn lù le
上车，继续赶路了。

nǐ men yí dìng néng cāi dào liè nà zài chē shàng xiào de duō me kāi xīn
你们一定能猜到，列那在车上笑得多么开心！





zài tā shēn biān de jiù shì zú
在他身边的就是足

gòu tā yì jiā rén xiǎng yòng
够他一家人享用

de fēngshèng wǔ cān
的丰盛午餐。

tā jī hū yí dòng
他几乎一动

yě bú dòng háo wú shēng
也不动，毫无声

xiǎng de yòng fēng lì de yá
响地用锋利的牙

chǐ yǎo kāi yí gè yú kuāng kāi
齿咬开一个鱼筐，开

shǐ le tā de měi cān 。 bù yí huì er sān shí duō tiáo fēi yú jiù jìn le tā
始了他的美餐。不一会儿，三十多条鲑鱼就进了他

de dù zi
的肚子。

jiē zhe tā yòu yòng yá chǐ yǎo kāi le lìng yí gè yú kuāng — xiàn zài
接着，他又用牙齿咬开了另一个鱼筐——现在

lún dào wèi jiā rén zuò dǎ suàn le 。 nà shì yí kuāng mán yú 。 wèi le què bǎo
轮到为家人做打算了。那是一筐鳗鱼。为了确保

xīn xiān tā zì jǐ xiān cháng le yì tiáo 。 jiē zhe tā qiǎo miào de bǎ hǎo
新鲜，他自己先尝了一条。接着，他巧妙地把好

jǐ tiáo mán yú chuàn qǐ lái zuò chéng yì tiáo xiàng liàn 。 guà zài zì jǐ de bó zi
几条鳗鱼串起来做成一条项链，挂在自己的脖子

shàng 。 rán hòu qīng qīng de cóng chē hòu tiào dào le dì shàng 。
上，然后轻轻地从车后跳到了地上。

suī rán liè nà dòng zuò hěn qīng 。 dàn hái shì fā chū le yì diǎn er xiǎng
虽然列那动作很轻，但还是发出了一点儿响





shēng gǎn chē rén fā xiàn nà zhī sǐ hú li dài zhe yì tiáo guǐ yì de mán yú
声。赶车人发现那只死狐狸戴着一条诡异的鳗鱼
xiàng liàn tiào xià mǎ chē gǎn dào fēi cháng jīng yà zhè shí liè nà cháo fěng de
项链跳下马车，感到非常惊讶。这时，列那嘲讽地
xiàng tā men hǎn dào
向他们喊道：

shàng dì bǎo yòu nǐ men wǒ de hǎo péng you ràng pí huò shāng jié yuē
“上帝保佑你们，我的好朋友！让皮货商节约
liù gè suǒ ěr bā hái yǒu xiè xiè nǐ men sòng gěi wǒ de mán yú la
六个索尔吧！还有，谢谢你们送给我的鳗鱼啦！”

shāng fàn men zhè cái míng bai nà zhī kě wù de hú li zhuō nòng le tā
商贩们这才明白，那只可恶的狐狸捉弄了他
men yú shì tā men lì jí tíng zhù mǎ chē qù zhuī bǔ hú li kě
们！于是，他们立即停住马车，去追捕狐狸。可
shì jǐn guǎn tā men pǎo de shàng qì bù jiē xià qì hái shì ràng hú li táo
是尽管他们跑得上气不接下气，还是让狐狸逃
diào le
掉了。

liǎng gè shāng fàn ào sàng wàn fēn zhǐ hǎo chóng xīn shàng le chē
两个商贩懊丧万分，只好重新上了车。

liè nà mài lì de pǎo zhe bù yí huì er jiù dào le jiā
列那卖力地跑着，不一会儿就到了家。

āi mò lì nà dài zhe qīn qiè de wēi xiào zǒu shàng qián lái yíng jiē zhàng
艾莫丽娜带着亲切的微笑走上前来迎接丈
fu zài tā yǎn lǐ zhàng fu bó zi shàng de nà chuàn xiàng liàn bǐ rèn hé
夫。在她眼里，丈夫脖子上的那串项链比任何
shǒu shì dōu huá měi tā yì biān rè liè huān yíng zhàng fu mǎn zài ér guī yì
首饰都华美。她一边热烈欢迎丈夫满载而归，一
biān xiǎo xīn de guān shàng le mào bǎi dù de dà mén liè nà de liǎng gè hái
边小心地关上了茂柏渡的大门。列那的两个孩

zi suī rán hái bú huì dǎ liè dàn yǐ jīng xué huì le pēng rèn jì yì tā
子虽然还不会打猎，但已经学会了烹饪技艺。他
liǎ shēng qǐ le huǒ bǎ mán yú qiē chéng xiǎo kuài chuàn zài tiě sī shàng kǎo le
俩生起了火，把鳗鱼切成小块，串在铁丝上烤了
qǐ lái 。
起来。

ài mò lì nà zé máng zhe shì hòu zhàng fu tā gěi tā xǐ jiǎo hái cā
艾莫丽娜则忙着侍候丈夫：她给他洗脚，还擦
xǐ le tā nà shēn jià zhí liù suǒ ěr de piào liang de pí máo 。
洗了他那身价值六索尔的漂亮的皮毛。





扫一扫,听故事!

liè nà jiāo yī sāng gé lán zhuō yú
列那教伊桑格兰捉鱼

huī láng yī sāng gé lán zài jīng guò mào bǎi dù shí bèi liè nà àn zhōng jiāo
灰狼伊桑格兰在经过茂柏渡时被列那暗中浇
le yì tóu kāi shuǐ cǐ kè tā zhèng tòng bú yù shēng de zuò zài liè nà jiā
了一头开水。此刻,他正痛不欲生地坐在列那家
de dà mén kǒu shēn yín guò le hǎo yí huì er nà ge zuì kuí huò shǒu cái cóng
的大门口呻吟。过了好一会儿,那个罪魁祸首才从
yí gè páng mén chū lái ruò wú qí shì de zǒu dào tā de gēn qián
一个旁门出来,若无其事地走到他的跟前。

à wǒ de hǎo jiù jiù wǒ zhēn xīn téng
“啊,我的好舅舅,我真心疼
nǐ nǐ zěn me yí gè rén gū gū dān dān
你!你怎么一个人孤孤单单
de dāi zài wài miàn ràng wǒ péi péi
地待在外面,让我陪陪
nǐ ba zhè yàng cháng yè yě
你吧,这样,长夜也
xǔ huì xiǎn de duǎn yì xiē
许会显得短一些。”



yī sāng gé lán yǐ jīng tòng de shuō bù chū huà le tā āi shēng tàn qì de
伊桑格兰已经痛得说不出话了，他唉声叹气地
chàn dǒu zhe dū dū nóng nóng de bào yuàn zhe dàn hái shì gēn zhe hú li màn màn
颤抖着，嘟嘟浓浓地抱怨着，但还是跟着狐狸慢慢
de zài hēi yè lǐ xiàng qián zǒu qù
地在黑夜里向前走。

bù zhī bù jué tā liǎ lái dào fù jìn yí gè chí táng páng biān zhèng shì
不知不觉，他俩来到附近一个池塘旁边。正是
hán dōng jì jí chí táng lǐ jié le hòu hòu de bīng zài chí táng biān de bīng miàn
寒冬季节，池塘里结了厚厚的冰，在池塘边的冰面
shàng yǒu yí gè kū long nà shì nóng mǐn wèi le gěi shēng kǒu yǐn shuǐ ér záo
上有一个窟窿——那是农民为了给牲口饮水而凿
kāi de páng biān hái fàng zhe yí gè jí shuǐ yòng de diào tǒng
开的，旁边还放着一个汲水用的吊桶。

liè nà wàng le wàng zhè ge bīng kū long zì yán zì yǔ de shuō zhè zhēn
列那望了望这个冰窟窿，自言自语地说：“这真





shì yí gè zhuō mán yú de hǎo dì fāng ne
是一个捉鳗鱼的好地方呢！”

tīng dào zhè lǐ yī sāng gé lán lì jí wàng jì gāng cái ái tàng de tòng
听到这里，伊桑格兰立即忘记刚才挨烫的痛

kǔ rěn bú zhù wèn dào zěnyàng cái néng zhuō dào mán yú ne
苦，忍不住问道：“怎样才能捉到鳗鱼呢？”

liè nà zhǐ le zhǐ shuǐ tǒng shuō nǎ yì tiáo shéng zi bǎ diào tǒng shuān
列那指了指水桶说：“拿一条绳子把吊桶拴

zhù chén dào shuǐ lǐ qù rán hòu nài xīn de děng zhe měi wèi de mán yú zhuāng mǎn
住，沉到水里去，然后耐心地等着美味的鳗鱼装满

diào tǒng zài bǎ tǒng tí shàng lái jiù xíng le
吊桶，再把桶提上来就行了。”

ràng wǒ shì shì ba yī sāng gé lán xīng fèn de rǎng dào
“让我试试吧！”伊桑格兰兴奋地嚷道。

hǎo jiù jiù rú guǒ nǐ yuàn yì nà jiù kāi shǐ zhuō ba liè
“好舅舅，如果你愿意，那就开始捉吧！”列

nà shuō
那说。

kě shì wǒ men méi yǒu shuān shuǐ tǒng de shéng zi a à yǒu bàn
“可是，我们没有拴水桶的绳子啊！啊，有办

fǎ le yī sāng gé lán jiào qǐ lái liè nà nǐ bǎ shuǐ tǒng jì zài wǒ
法了！”伊桑格兰叫起来，“列那，你把水桶系在我

de wěi ba shàng wǒ kě yǐ dūn zhe děng zhe yú er yóu jìn tǒng lǐ lái zhè
的尾巴上。我可以蹲着，等着鱼儿游进桶里来。这

yàng de huà shéi yě bù néng qiǎng zǒu wǒ men de mán yú le
样的话，谁也不能抢走我们的鳗鱼了。”

liè nà tōu tōu de xiào le rán hòu jiē jiē shí shí de bǎ shuǐ tǒng jì zài
列那偷偷地笑了，然后结结实实地把水桶系在

yī sāng gé lán de wěi ba shàng yī sāng gé lán xiàn zài mǎn nǎo zi dōu shì měi
伊桑格兰的尾巴上。伊桑格兰现在满脑子都是美

wèi de xiān yú tā pò bù jí dài de zuò zài bīng shàng ràng shuǐ tǒng chén dào le
味的鲜鱼，他迫不及待地坐在冰上，让水桶沉到了
bīng kū long lǐ
冰窟窿里。

yè yuè lái yuè lěng shuǐ tǒng lǐ de shuǐ zhú jiàn jié le bīng kě lián
夜越来越冷，水桶里的水逐渐结了冰。可怜
de yī sāng gé lán jué de jì zài wěi ba shàng de shuǐ tǒng yuè lái yuè zhòng mǎn
的伊桑格兰觉得系在尾巴上的水桶越来越重，满
xīn huān xǐ de yǐ wéi lǐ miàn yǐ jīng zhuāng mǎn le yú zhí dào tā dòng tan
心欢喜地以为里面已经装满了鱼，直到他动弹
bù dé zhè cái jiāo jí qǐ lái dà shēng hǎn dào liè nà shuǐ tǒng lǐ miàn
不得，这才焦急起来，大声喊道：“列那，水桶里面
de yú zhuāng de tài duō le wǒ yǐ jīng dòng bù liǎo la nǐ lái bāng wǒ yí
的鱼装得太多了，我已经动不了啦！你来帮我一
xià ya
下呀！”

zhè shí liè nà zhèng yuǎn yuǎn de duǒ zài guàn mù cóng lǐ miàn lù cháo fěng
这时，列那正远远地躲在灌木丛里，面露嘲讽
de wàng zhe zài bīng miàn shàng bù duàn zhēng zhá de yī sāng gé lán
地望着在冰面上不断挣扎的伊桑格兰。

tiān jiàn jiàn liàng le rén men qǐ le chuáng tián yě shàng xiǎng qǐ le yí piàn
天渐渐亮了，人们起了床。田野上响起了一片
xuān xiǎo shēng yí gè xí guàn yú lí míng shòu liè de zhuāng yuán zhǔ dài zhe tā de
喧嚣声。一个习惯于黎明狩猎的庄园主带着他的
suí cóng men chū lái xún zhǎo liè wù le tā men zhí bèn chí táng ér lái
随从们出来寻找猎物了。他们直奔池塘而来。

láng láng yí gè suí cóng shuài xiān kàn jiàn le yī sāng gé lán
“狼！狼！”一个随从率先看见了伊桑格兰，
dà shēng hǎn dào tā bèi shuān zhù le kuài dǎ sǐ tā yú shì liè quǎn
大声喊道，“他被拴住了，快打死他！”于是，猎犬

